

# 沙頭角污水處理廠第一期擴建工程及塘肚鄉村污水收集系統 Expansion of Sha Tau Kok Sewage Treatment Works Phase 1 and Village Sewerage in Tong To

Contract No.  
合約編號: DC/2018/03

Newsletter Issue 4  
工程通訊 第四期

November 2020  
2020年11月

## 臨時污水處理廠 正式投入運作



### 本工程榮獲公德地盤獎 公共工程 - 新建工程 (銀獎)





## 已完成的工程 Works Completed Recently



經臨時污水處理廠處理後的淨化水  
The Treated Effluent from TSTP

臨時污水處理廠建造工程  
Construction of Temporary Sewage Treatment Plant (TSTP)

## 進行中的工程 Works in Progress



建造海底排放管  
Construction of Submarine Outfall



建造海上臨時工作台  
Construction of Temporary Working Platform at Sea



塘肚村及沙頭角墟污水渠鋪設工程  
Construction of Sewers at Tong To Village and Sha  
Tau Kok Town



新建污水處理廠的地質鑽探及地基建造成工程  
Pre-drilling and Foundation Works for the new STW



# 智慧工地安全管理 Smart Site for Safety

項目團隊應用不同的創新技術，加強安全管理，確保員工及前線同事可以在安全和健康的環境下工作，減少意外事故。

The Project Team adopted various innovative technologies to enhance safety of works, and ensure the staff and frontline workers could work under a safe and healthy working environment for preventing the occurrence of accidents.

## 工地監督數碼化 Digital Site Supervision



## 人工智能視頻分析監控系統 Video Cameras for Artificial Intelligence (AI) Analytics



## 虛擬現實安全訓練 Virtual Reality (VR) Safety Training

## 應用實時感應器及智能安全帽 Use of Sensors and Smart Safety Helmet

本項目在公德態度、工地安全與健康，以及環保方面的出色表現於第二十六屆公德地盤嘉許計劃中榮獲多項獎項如下：

The Project's outstanding performance in considerate attitude, work site safety and health, and environmental protection was honoured with the following awards in the 26th "Considerate Contractors Site Award Scheme":

- 公德地盤獎公共工程 – 新建工程 (銀獎)  
CCSA Public Works – New Works (Silver)
- 傑出環境管理獎 (優異)  
Outstanding Environmental Management & Performance Award (Merit)
- 模範分包商獎 (金獎)  
Model Subcontractor Award (Gold)
- 模範工人獎及模範前線工地監工獎  
Model Worker Awards and Model Frontline Supervisor Awards





## 社區關懷 Community Caring



就工程展開前與居民進行家訪  
Visiting Villagers before Works Implementation



在工地周邊進行消毒以預防2019冠狀病毒病  
Sanitizing the Surroundings of Site to Combat  
COVID-19 Pandemic



定期與持分者講解工程進度  
Regular Meeting with Stakeholders for Progress Reporting



項目團隊就開放擬建沙頭角污水處理廠予公眾享用展開詳細研究，讓渠務設施與社區連結。

The Project Team has commenced a detailed study to explore the opportunity for opening up the new STKSTW to connect drainage facilities with the community.



就開放擬建沙頭角污水處理廠進行訪談及諮詢

Meeting with various stakeholders regarding the open up of the new STKSTW in October 2020.



歡迎就共享空間的使用建議電郵至：

Please email your suggestions for the uses of the public co-use space:  
enquiry@dc1803.com.hk

### Contact Us 聯絡我們

Public Relations Officer  
公共關係主任

Mr. Raymond FAN  
范俊偉先生

Project Hotline 工程熱線 : 6530 1973

E-mail Address 電子郵件 : enquiry@dc1803.com.hk